

CONVENIO INTER-INSTITUCIONAL

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA Y PROGRAMA DE DESARROLLO DE LA

ZONA SUR CON ASBANA

Nosotros, ANTONIO ALVAREZ DESANTI, mayor, bínubo, cédula uno-cuatrocientos ochenta y nueve-ochocientos cuarenta y dos, vecino de San José, en mi condición de Ministro de Agricultura y Ganadería, según Decreto Ejecutivo número diecisiete mil quinientos seis de primero de mayo de mil novecientos ochenta y siete, DANILO JIMENEZ VEIGA, mayor, bínubo, cédula uno-ciento cuatenta y dos-cero treinta y cuatro, vecino de San José, Asesor Presidencial con rango de Ministro, Coordinador General con Plenos Poderes a cargo de los Programas de Desarrollo de la Zona Sur, según Acuerdo Número Uno de la Sesión ordinaria del Consejo de Gobierno Número Ciento Treinta y Cinco de nueve de enero de mil novecientos ochenta y cinco y JOSE ALVARO SANDOVAL ALVARADO, en mi calidad de Gerente General de ASOCIACION BANANERA NACIONAL SOCIEDAD ANONIMA, en adelante y para los efectos consiguientes, denominada en forma abreviada "ASBANA"; sociedad inscrita en el Registro Mercantil al Tomo: Ciento Catorce, Folio: Trescientos Quince, Asiento: Docientos Veintinueve, cuya cédula jurídica es la número tres-ciento uno-cero dieciocho mil novecientos sesenta y ocho-dieciocho, personería que se encuentra inscrita al Tomo: Cuatrocientos Setenta, Folio: Ciento Trece, Asiento: Ciento Cinco, los dos primeros en nombre del Estado y el último en representación de ASBANA, acordamos realizar el convenio inter-institucional que se regirá por las siguientes cláusulas:

PRIMERA: OBJETO DEL CONVENIO. Que a efecto de poner a disposición del nuevo Plan de Restitución de Areas, establecido por el Decreto Ejecutivo número dieciseis mil quinientos sesenta y tres-MAG de veinticuatro de setiembre de mil novecientos ochenta y seis, parte del cable vía que fué utilizado por la Compañía Bananera de Costa Rica en el proceso de producción de banano que ésta tuvo en la zona del Pacífico Sur del país, el Ministerio de Agricultura y el señor Asesor con rango de Minsitro, depositario de dicho material,



se comprometen a entregarlo a ASBANA, bajo las condiciones que se estable-  
cen en las subsiguientes cláusulas:

SEGUNDA: DESCRIPCION DE LA COSA. Por "cable vía", que es el objeto prin-  
cipal del presente convenio, se entenderá la estructura constituida por  
torres principales y secundarias, cable, baldosas, riel de anclaje, monoriel  
sencillo, monoriel doble, machetes, curvas, planchuelas y cuñas. Además  
de dicho cable vía, este convenio incluye la negociación de catorce engrapado-  
ras sin motor y cuatro motores. En general las cantidades de todas las  
partes de la infraestructura aquí mencionada se indican en el ANEXO UNICO  
que se adjunta al final de este convenio y que se tendrá como parte del  
mismo.

TERCERA: DE PRECIO. El precio que ASBANA deberá pagar por el cable vía  
y demás infraestructura, en los términos en que se ha descrito en la cláusula  
anterior, será de once millones doscientos sesenta y tres mil  
ochocientos colones con cero céntimos.

CUARTA: FORMA DE PAGO. El cincuenta por ciento del precio total del  
cable vía que se traspasare a ASBANA ésta lo retendrá y lo imputará directa-  
mente a la deuda que El Estado por intermedio del Ministerio de Agricultura  
y Ganadería y el Programa de Desarrollo de la Zona Sur adquirirá con Proyec-  
to Agro-Industrial de Sixaola Sociedad Anónima por concepto de la compra  
de una planta extractora de aceite. El otro cincuenta por ciento del  
referido precio total ASBANA lo pagará a la Unidad de Desarrollo de la  
Zona Sur en ocho tractos sucesivos mensuales, de los cuales los primeros  
dos los serán de un millón de colones cada uno y los restantes seis  
por el monto de seiscientos cinco mil trescientos dieciseis colones con  
sesenta y cinco céntimos cada uno. ASBANA queda facultada para hacer pagos  
extraordinarios en cualquier tiempo y para pagar anticipadamente la deuda,  
lo cual El Estado aceptará imputando dichos pagos a la deuda o cancelándola  
en forma definitiva, según proceda.

En el evento de que la planta extractora de aceite pudiera ser pagada

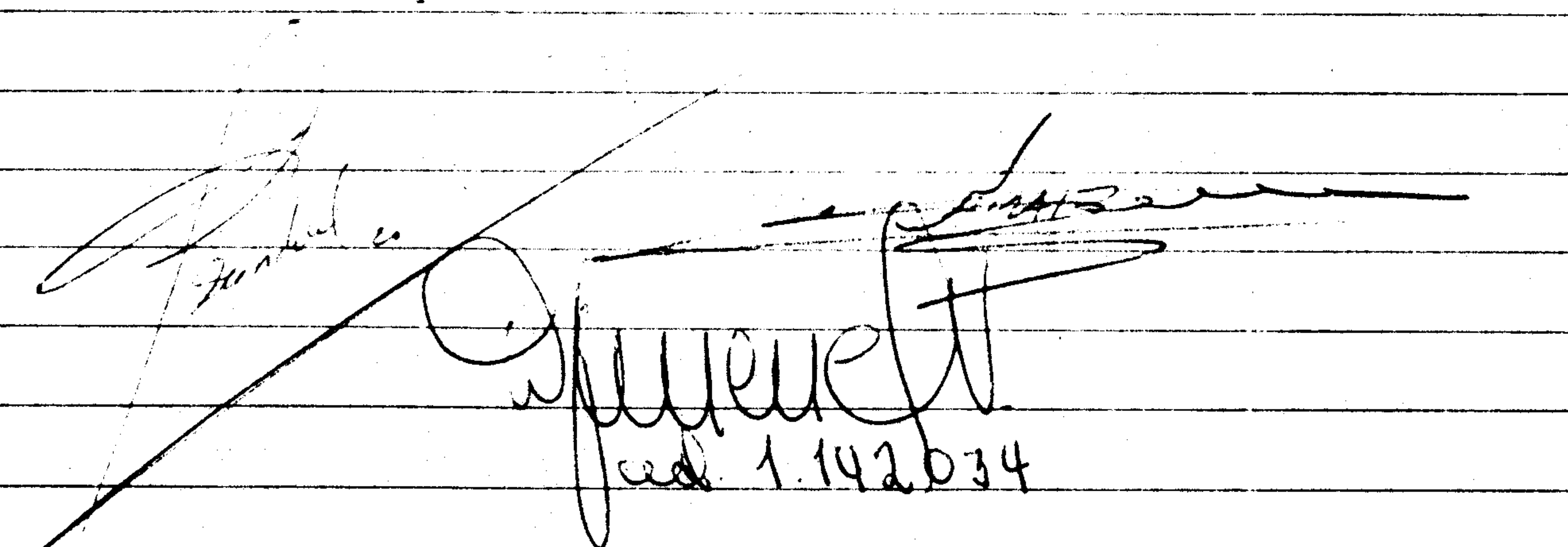
1 en su totalidad con otros fondos; ASBANA no retendrá el cincuenta por ciento  
2 que aquí se ha destinado como pago parcial de la misma o, en su caso, reinte-  
3 grará al Estado las sumas correspondientes a dicho porcentaje.

4 El otro cincuenta por ciento del referido precio total ASBANA lo pagará  
5 haciendo los correspondientes depósitos en la cuenta número noventa y ocho,  
6 cuatro, noventa y ocho-uno del Banco de Costa Rica a nombre de UNESUR.  
7 Dicho pago se hará en ocho tractos sucesivos mensuales. Estos pagos se  
8 harán a partir del mes de abril de mil novecientos ochenta y siete.

9 QUINTA: DE LA ENTREGA DE LA COSA. A ASBANA se hará entrega del cable  
10 vía en el lugar donde el mismo se encuentra depositado, sea en Palmar Sur.  
11 Para ese efecto ASBANA deberá designar una o dos personas que conjunta  
12 o separadamente retirarán el material y deberán firmar un recibo por cada  
13 camión de material retirado.

14 SEXTA: MANIFESTACION DE CONFORMIDAD. Conforme con las obligaciones que  
15 cada una de las partes adquiere en las anteriores cláusulas, ambas represen-  
16 tantes firman en San José a las once horas del día siete de mayo de mil  
17 novecientos ochenta y siete.-

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24



1.142034



ANEXO UNICO

	CANTIDAD	VALOR	TOTAL
1			
2			
3	Cable Vía	201.868	25.00
4	Torres Principales	2.603	651.00
5	Torres Secundarias	5.011	433.75
6	Riel Anclaje	935	306.15
7	Baldosas	5.950	26.65
8	Planchuelas	3.783	19.30
9	Mono Riel Sencillo	871	61.35
10	Mono Riel Doble	533	91.20
11	Machetes	221	508.80
12	Cuñas	241	5.95
13	Curvas	677	1.174.70
14	Engrapadoras sin motor marca		
15	Silver Stickers	14	50.000.00
16	Motores con bomba incorporada		
17	Marca Denninf	4	30.000.00
18	TOTAL:		120.000.00
19			11.263.800.00

		CANTIDAD	VALOR	TOTAL
2				
3	Cable Vía	201.868	¢ 25.00	¢ 5.046.700.00
4	Torres Principales	2.603	651.00	1.694.553.00
5	Torres Secundarias	5.011	433.75	2.173.521.25
6	Riel Anclaje	935	306.15	286.250.25
7	Baldosas	5.950	26.65	158.567.50
8	Planchuelas	3.783	19.30	73.011.90
9	Mono Riel Sencillo	871	61.35	53.435.85
10	Mono Riel Doble	533	91.20	48.609.60
11	Machetes	221	508.80	112.444.80
12	Cuñas	241	5.95	1.433.95
13	Curvas	677	1.174.70	795.271.90
14	Engrapadoras sin motor marca			
15	Silver Stickers	14	50.000.00	700.000.00
16	Motores con bomba incorporada			
17	Marca Denninf	4	30.000.00	120.000.00
18	TOTAL:			<u>¢11.263.800.00</u>
19				



COSTA RICA

APARTADO 1179. SAN JOSE

No. 821

6 de agosto de 1987

OK  
95/1

Señor  
Ing. Rodolfo Martín Borges  
Director Ejecutivo  
UNESUR  
S.O.-

Estimado señor:

Me refiero a su nota DE-073-87 mediante la cual solicita el refrendo del Convenio Interinstitucional celebrado entre el Ministerio de Agricultura y Ganadería y el Programa de Desarrollo de la Zona Sur con la "Asociación Bananera Nacional, Sociedad Anónima" (ASBANA) cuyo objeto es el traspaso de parte del "cable vía" utilizado por la Compañía Bananera de Costa Rica, por un monto de \$11.263.800,00.

Dichos bienes forman parte de los entregados al Gobierno de la República en cumplimiento de los convenios firmados con la Compañía Bananera el 25 de marzo, 18 de abril, ambos de 1985, y el 17 de enero de 1986, ante la decisión de esa empresa de abandonar sus actividades productivas en la costa del Océano Pacífico de nuestro país. Estos instrumentos legales no han cobrado eficacia jurídica en vista de que no se ha dado la aprobación legislativa a los mismos, requerida por el artículo 27 de la Ley General de la Administración Pública, (Véase el Proyecto de Ley respectivo cuyo texto aparece publicado en La Gaceta No. 128 de 8 de julio de 1987).

No encontrándose el Estado facultado para disponer de ese patrimonio, me permito devolver sin el refrendo de ley el documento en mención, el cual deberá ser sometido a conocimiento de esta Contraloría una vez que se produzca la aprobación antes indicada, oportunidad en la que se formularán las observaciones que se estimen necesarias.

No obstante lo anterior, debo manifestarle desde ahora que el giro de dinero a una cuenta corriente a nombre de UNESUR para el pago del "cable vía" resulta objetable toda vez que dicho organismo dejó de existir al derogarse el Decreto Ejecutivo No. 14828-P de 7 de setiembre de 1983 que lo creó, según se desprende de los términos del artículo 1° del DE-17087-P de 30 de junio de 1986, publicado en La Gaceta No. 129 de 10 de julio de 1986.

Atentamente,

DEPARTAMENTO LEGAL



LIC. RONALD HIDALGO CUADRA  
ABOGADO

cc: Sec. Ctas. Corrientes del  
Banco de Costa Rica  
cc: arch. (1) y ant.

NI: 7325

2162-L-87

RHC/lcp



**CONVENIO DE COOPERACION TECNICA ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA Y LA ASOCIACION BANANERA NACIONAL.-**

Entre nosotros, Antonio Alvarez Desanti, mayor, casado en segundas nupcias, Abogado, vecino de San José, portador de la cédula de identidad # 4-489-842, en mi carácter de Ministro de Agricultura y Ganadería según Decreto Ejecutivo #17506-P del 1 de mayo de 1987, publicado en la Gaceta #096 del 21 de mayo de 1987, en adelante denominado "EL MAG" y Alvaro Sandoval Alvarado, mayor, casado, Administrador de Empresas, vecino de San José, con cédula de identidad # 1-441-136, en mi carácter de Gerente General de la Asociación Bananera Nacional cédula de persona jurídica #3-118968-18, con facultades de Apoderado Generalísimo sin límite de suma según consta en Personería inscrita en el Registro Público, sección Mercantil al tomo 369, Folio 199, Asiento 78 denominado en lo sucesivo "ASBANA".

**Considerando:**

- Que el MAG contempla dentro de sus programas de trabajo un vigoroso impulso en las actividades de la agricultura de cambio. -----
- Que "ASBANA" ha venido desarrollando desde hace varios años un importante Programa de Diversificación Agrícola, cuyos productos fundamentales son los mismos que contempla el Programa de Agricultura de Cambio. -----
- Que para el desarrollo de sus programas el MAG Cuenta entre otras con las instalaciones de la Estación Experimental Los Diamantes, sita en Pocolí, Limón. -----
- Que igualmente ASBANA para el desarrollo de sus proyectos cuenta con instalaciones e infraestructura física moderna, colindante con la del MAG.
- Que se hace indispensable para ambas instituciones una adecuada coordinación de acciones para lograr un mejor aprovechamiento de sus recursos humanos, físicos y materiales.

Convenimos en suscribir el presente Convenio de cooperación que se registrará por las cláusulas que a continuación se enumeran. -----

**PRIMERA:** Desarrollar un Programa Cooperativo orientado hacia las actividades de la Agricultura de Cambio. Dentro de estas actividades se contemplan la investigación en aspectos de mejoramiento genético,



nutrición, fertilidad de suelos, control de plagas, enfermedades y malas hierbas, producción de semillas en cultivos como frutales, especies, musáceas, raíces y tubérculos, cereales, etc.

SEGUNDA: Obligaciones del MAG. Será responsabilidad del MAG. -----

- Aportar una área de 20 hectáreas, determinable de acuerdo a los proyectos específicos que se desarrollen, tomando para ello en consideración la capacidad de uso de los suelos.-----

- Brindar apoyo a los proyectos que se lleven a cabo mediante la prestación de servicios específicos en la infraestructura con que cuenta la Estación Experimental. -----

- Asimismo el MAG dispondrá para la ejecución de los proyectos que se programen, los servicios de sus Laboratorios de Suelos, Fitopatología y Entomología de su sede en San José, así como los recursos humanos y materiales que los proyectos demanden, de acuerdo a las posibilidades. -----

TERCERA Obligaciones de ASBANA: Será responsabilidad de ASBANA: -----

Poner a disposición de los Proyectos que se ejecuten, al amparo del presente convenio, los servicios de Laboratorio de Suelos Fitopatología y Entomología de su sede regional de Guápiles. Así como germo-plasma, recursos humanos y materiales que demanden las actividades del proyecto de acuerdo a sus posibilidades. -----

CUARTA Ejecución: Este Convenio se ejecutará a través de proyectos específicos, para lo cual se suscribirán en forma anual, cartas de entendimiento entre los representantes de las Instituciones comprometidas. -----

QUINTA: Este Convenio tendrá una duración de cinco años a partir de su firma y podrá ser prorrogado por períodos iguales, si las partes no expresan su deseo contrario y por escrito, seis meses antes de su vencimiento. Las partes involucradas podrán disponer de los bienes aportados en igual forma y cantidad en que fueron invertidas. -----

SEXTA: Estimación. No se estima este Convenio por su especial naturaleza.-----

Estando de acuerdo las partes, firmamos en la Ciudad de San José, a los  
días del mes de mil novecientos ochenta  
y siete. -----

LIC. ANTONIO ALVAREZ DESANTI

LIC. ALVARO SANDOVAL ALVARADO

Gerente General de ASBANA





## UNIDAD EJECUTORA PARA EL DESARROLLO DE LA ZONA SUR (UNESUR)

Creada mediante el Decreto Ejecutivo 141128-P del 7-9-83, cuya cuenta corriente es la 98498-1 del Banco de Costa Rica. Y derogada mediante el acuerdo número 17087-P, del 30-6-86.

## M.A.G. PROGRAMA DE DESARROLLO DE LA ZONA SUR REGION BRUNCA

Creada mediante el Decreto Ejecutivo No. 17087-P del 30-6-86, cuya cuenta corriente es la 114129-5, que se abrió mediante el oficio 8240 de La Contraloría General de La República y a la vez, se cerró la cuenta 98498-1, y los fondos de esta cuenta fueron trasladados a la nueva



Oficio N°647 D.A.J.  
7 de mayo de 1987.

Señor  
Lic. Antonio Alvarez Desanti  
Ministro de Agricultura y Ganadería  
S. D.

Estimado señor:

Me permito remitir a usted, para las firmas correspondientes, Convenio Inter-Institucional Ministerio de Agricultura y Ganadería y Programa de Desarrollo de la Zona Sur con ASBANA.

El Convenio en mención fue negociado por el Ing. Alberto Esquivel Volio y a la fecha se encuentra en ejecución.

De usted con toda consideración,

DIRECCION DE ASESORIA JURIDICA

Lic. Eduardo Zumbado Salas  
DIRECTOR

cc: Sr. Vice-Ministro  
Sr. Oficial Mayor  
archivo.-  
EZS/ndem.-